

projekt

**UCHWAŁA Nr/...../2013
RADY POWIATU INOWROCŁAWSKIEGO
z dnia 2013 r.**

w sprawie przyjęcia Programu współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 rok

Na podstawie art. 12 pkt 11 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2013 r. poz. 595, z późn. zm.¹) oraz art. 5a ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536, z późn. zm.²) uchwala się, co następuje:

§ 1. Przyjąć Program współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 rok, stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierzyć Zarządowi Powiatu Inowrocławskiego.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w sposób zwyczajowo przyjęty.

**Przewodniczący
Rady Powiatu Inowrocławskiego**

Ryszard Jagodziński

19.11.2013r. Ryszard Jagodziński
b.d. J. Jagodziński

¹ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2013 r. poz. 645.

² Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2011 r. Nr 112, poz. 654, Nr 149, poz. 887, Nr 205, poz. 1211, Nr 208, poz. 1241, Nr 209, poz. 1244 i Nr 232, poz. 1378.

**UZASADNIENIE DO UCHWAŁY Nr/...../2013
RADY POWIATU INOWROCŁAWSKIEGO
z dnia 2013 r.**

w sprawie przyjęcia Programu współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 rok

Podjęcie przedmiotowej uchwały uzasadniają następujące okoliczności faktyczne.

Niniejsza uchwała konstituuje Program współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 rok.

Projekt przedmiotowego Programu został poddany konsultacjom z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na terenie powiatu inowrocławskiego.

W procesie konsultacji jedna organizacja pozarządowa oraz Rada Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego zgłosiły łącznie 4 uwagi dotyczące rozszerzenia priorytetów zadań powiatu na 2014 rok, które nie zostały przyjęte.

W wyniku przeprowadzonych konsultacji ze środowiskiem pozarządowym, w Programie uwzględniono dwie propozycje dotyczące form i zakresu współpracy, postulowane przez Radę Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego. Natomiast z powodów formalno-prawnych i organizacyjnych nie uwzględniono 3 uwag ww. Rady oraz 5 postulatów organizacji pozarządowej, zgłoszonych odrębnie. Ponadto nie uległa zmianie, przewidziana w projekcie uchwały przekazany do konsultacji, wysokość środków finansowych na realizację przedmiotowego Programu.

Podstawę prawną podjęcia przedmiotowej uchwały stanowi art. 12 pkt 11 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2013 r. poz. 595, z późn. zm.) oraz art. 5a ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536, z późn. zm.).

Przepisy te stanowią, iż do wyłącznej właściwości rady powiatu należy m. in. podejmowanie uchwał w innych sprawach zastrzeżonych ustawami do kompetencji rady powiatu, jak również, że rada powiatu po konsultacjach z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego, przeprowadzonych w sposób określony odrębną uchwałą rady, uchwała roczny program współpracy z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa wyżej.


STAROSTA
Tadeusz Majewski

Załącznik do Uchwały Nr/...../2013
Rady Powiatu Inowrocławskiego
z dnia 2013 r.

**PROGRAM WSPÓŁPRACY
POWIATU INOWROCŁAWSKIEGO
Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI
I INNYMI PODMIOTAMI PROWADZĄCYMI
DZIAŁALNOŚĆ POŻYTKU PUBLICZNEGO
NA 2014 ROK**

Inowrocław, październik 2013 r.

*Program współpracy Powiatu Inowrocławskiego
z organizacjami pozarządowymi
i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego
na 2014 r.*

SPIS TREŚCI

I.	WPROWADZENIE	3
II.	CELE PROGRAMU	4
III.	PODSTAWY WSPÓŁPRACY	5
IV.	ZAKRES PRZEDMIOTOWY PROGRAMU	7
V.	PRIORYTETY ZADAŃ POWIATU NA 2013 r.	7
VI.	REALIZACJA PROGRAMU	8
VII.	SPOSÓB TWORZENIA I KONSULTACJI PROGRAMU	12
VIII.	TRYB POWOŁYWANIA I ZASADY DZIAŁANIA KOMISJI KONKURSOWYCH	13
IX.	POSTANOWIENIA KOŃCOWE	14

I. WPROWADZENIE

Zgodnie z art. 5a ust.1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536, z późn. zm.) organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego uchwala, po konsultacjach z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego, roczny program współpracy z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa wyżej. Rada Powiatu Inowrocławskiego corocznie, począwszy od listopada 2004 roku określała zasady współpracy podmiotów III sektora z administracją w formie dokumentów programowych. Zatem wieloletnie doświadczenia w realizacji przedmiotowych zadań posłużyły wypracowaniu odpowiednich standardów, oczekiwanych przez poszczególne podmioty. Ponadto nowelizacja ustawy z 2010 roku ściśle ustaliła kryteria dotyczące zawartości merytorycznej programu, a także obowiązek konsultacji projektu dokumentu w fazie jego opracowywania. Na zawartość nowej formuły dokumentu składają się między innymi: cel główny i cele szczegółowe, zasady i formy współpracy, zakres przedmiotowy, okres i sposób realizacji programu, priorytetowe zadania publiczne i wysokość środków finansowych planowanych na realizację programu, sposób oceny realizacji programu, informacja o sposobie tworzenia tego dokumentu oraz tryb powoływania i zasady działania komisji konkursowych do opiniowania ofert w otwartych konkursach ofert. Natomiast przebieg procesu konsultacji uregulowany został uchwałą nr XLV/448/2010 Rady Powiatu Inowrocławskiego z dnia 30 września 2010 r. w sprawie szczegółowego sposobu konsultowania z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących działalności

statutowej tych organizacji. W konsultacjach, o których mowa wyżej, aktywnie uczestniczy Rada Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego. Od wielu lat swego funkcjonowania ww. Rada uwrażliwia środowisko samorządowe na problemy i oczekiwania podmiotów III sektora, wskazując na ich wyjątkową rolę w realizowaniu zadań wspólnoty lokalnej. Dzięki tej wyjątkowej współpracy dyspozycja wynikająca z ustawy uzyskała szansę realnego oddziaływania na potrzeby tej wspólnoty. Zatem sfera aktywności obywatelskiej przekłada się obecnie nie tylko na możliwość wpływania na kształt przyjmowanego dokumentu programowego, ale również stwarza możliwości wspólnego wypracowywania kompromisów w obliczu pojawiających się trudności. Ciągłego doskonalenia wymaga zarówno jakość działania organizacji pożytku publicznego, jak i ich zdolność pozyskiwania środków finansowych z różnych źródeł. Ponadto rosnący niedobór środków finansowych przeznaczanych na realizację zadań publicznych znacznie ogranicza możliwości współdziałania w tym zakresie. Dlatego szczególne znaczenie w pokonywaniu zdiagnozowanych barier uzyskują inne proponowane formy współpracy pozafinansowej, będące gwarancją właściwej realizacji wyznaczonych przez Program celów.

II. CELE PROGRAMU

1. CEL GŁÓWNY

Program ustala założenia i kierunki rozwoju współpracy pomiędzy organizacjami pozarządowymi i podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego. Ponadto stwarza warunki harmonijnego jej przebiegu. Natomiast wszelkie starania podejmowane w tym zakresie służą mieszkańcom powiatu i wspierają lokalną wspólnotę samorządową.

2. CELE SZCZEGÓŁOWE

Celem Programu jest w szczególności:

- 1) wykorzystanie potencjału i możliwości organizacji pozarządowych w rozwiązywaniu lokalnych problemów,
- 2) zwiększenie efektywności wykorzystania środków publicznych,
- 3) umacnianie w świadomości społecznej poczucia odpowiedzialności za wspólnotę lokalną,
- 4) podnoszenie standardu świadczonych usług publicznych.

III. PODSTAWY WSPÓŁPRACY

1. Zasady współpracy

Cele programu będą realizowane w myśl zasad:

- 1) pomocniczości - przy zachowaniu suwerenności stron - Powiat respektując odrębność i suwerenność adresatów programu umożliwia realizację zadań publicznych tym podmiotom, w oparciu o przepisy wyżej wymienionej ustawy,
- 2) partnerstwa - organizacje pozarządowe uczestniczą w identyfikowaniu i definiowaniu problemów społecznych, wypracowaniu sposobów ich rozwiązania oraz wykonywaniu zadań publicznych,
- 3) efektywności - Zarząd Powiatu Inowrocławskiego przy zlecaniu organizacjom pozarządowym zadań dokona wyboru najefektywniejszego sposobu wykorzystania środków publicznych,
- 4) jawności - w celu konsultacji udostępnione zostaną informacje wstępne o zamiarach, celach i środkach przeznaczonych na realizację zadań publicznych przez organizacje w 2014 roku.

2. Formy współpracy

Współdziałanie Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi obejmuje współpracę o charakterze finansowym i pozafinansowym.

Współpraca o charakterze finansowym może być prowadzona poprzez zlecenie organizacjom zadań publicznych na zasadach określonych w ustawie o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie. Każda organizacja pozarządowa ma również możliwość złożenia oferty wykonania zadania publicznego z własnej inicjatywy, którą Zarząd Powiatu rozpatruje w trybie określonym wymienioną ustawą.

Ponadto Powiat może zlecić realizację zadań publicznych, w szczególności na zasadach określonych w odrębnych przepisach oraz poprzez zakup usług w trybie określonym w przepisach ustawy o zamówieniach publicznych, a także na podstawie ustawy o finansach publicznych, w przypadku zadań spoza sfery pożytku publicznego.

Jednocześnie Powiat będzie wykonywał w 2014 roku zadania publiczne o charakterze ponadgminnym z zakresu ochrony zabytków i opieki nad zabytkami.

Współpraca o charakterze niefinansowym może być prowadzona w następujących formach:

- 1) konsultowania z Radą Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących działalności statutowej organizacji,
- 2) konsultowania z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego lub z radą działalności pożytku publicznego, w przypadku jej powołania, projektów aktów

normatywnych w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych organizacji,

- 3) wzajemnego informowania o kierunkach działalności,
- 4) tworzenia w miarę potrzeb wspólnych zespołów o charakterze doradczym i inicjatywnym,
- 5) udzielania pomocy przy organizacji konferencji i forum organizacji pozarządowych, organizowanych przez Radę Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego.

Program ma charakter otwarty i zakłada możliwość uwzględnienia nowych form współpracy i doskonalenia tych, które już zostały określone.

IV. ZAKRES PRZEDMIOTOWY PROGRAMU

Współpraca Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi dotyczy sfery zadań publicznych, o której mowa w art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536, z późn. zm.) w zakresie odpowiadającym zadaniom powiatu.

V. PRIORYTETY ZADAŃ POWIATU NA 2014 ROK

W 2014 roku Powiat Inowrocławski, w trybie konkursowym przewidzianym w ustawie o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, będzie zlecać podmiotom prowadzącym działalność pożytku publicznego realizację przedsięwzięć, w ramach zadań własnych Powiatu, zgodnie z następującymi priorytetami:

- 1) działalność w sferze upowszechniania kultury fizycznej i sportu:
 - a) wsparcie organizacji imprez sportowych o charakterze powiatowym i ponadpowiatowym,

- b) organizacja i koordynacja przedsięwzięć sportowych o zasięgu ponadgminnym dla dzieci i młodzieży z terenu powiatu,
 - c) wspieranie aktywnych form spędzenia czasu wolnego w celu przeciwdziałania patologiom wśród dzieci i młodzieży z terenu powiatu;
- 2) w zakresie nauki, edukacji, oświaty i wychowania:
- a) inicjatywy wspomagające rozwijanie zainteresowań oraz talentów dzieci i młodzieży,
 - b) wspomaganie programów edukacyjnych będących odpowiedzią na problemy lokalnego środowiska, w szczególności w obszarze współdziałania dzieci, młodzieży i starszego pokolenia mieszkańców z terenu powiatu;
- 3) w zakresie kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji:
- a) realizacja przedsięwzięć z zakresu edukacji kulturalnej,
 - b) upowszechnianie i promowanie tradycji ziemi kujawskiej,
 - c) innowacyjne projekty w obszarze kultury i sztuki, skierowane do mieszkańców powiatu.

Zarząd Powiatu Inowrocławskiego może przeznaczyć środki finansowe nierozdysponowane w procedurze konkursowej, na realizację zadań zgłoszonych przez organizacje pozarządowe, w trybie uproszczonym przewidzianym w art. 19a ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

VI. REALIZACJA PROGRAMU

Program współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 rok realizowany będzie w okresie od 1 stycznia 2014 roku do 31 grudnia 2014 r.

Powiat Inowrocławski przeznaczy na realizację Programu środki budżetowe w wysokości nie niższej niż 100 000 złotych.

1. SPOSÓB REALIZACJI PROGRAMU

1) W realizacji Programu uczestniczą po stronie Powiatu:

- a) Rada Powiatu Inowrocławskiego i jej Komisje, w zakresie wytyczania polityki społecznej i finansowej Powiatu,
- b) Zarząd Powiatu Inowrocławskiego w szczególności w zakresie dysponowania środkami budżetowymi przeznaczonymi na realizację zadań Powiatu, podejmowanych w ramach tej współpracy, w tym ogłaszania, najpóźniej do końca stycznia 2014 roku, otwartych konkursów ofert na realizację zadań publicznych oraz określania szczegółowych rodzajów zadań publicznych przewidzianych do zlecenia w trybie konkursowym, w ramach wyznaczonych programowo priorytetów,
- c) właściwe merytorycznie wydziały i inne komórki organizacyjne Starostwa Powiatowego,
- d) jednostki organizacyjne Powiatu w zakresie współpracy z organizacjami pozarządowymi w ramach swoich kompetencji, w szczególności: Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Inowrocławiu w zakresie spraw społecznych i działalności na rzecz osób niepełnosprawnych oraz Powiatowy Urząd Pracy w zakresie współdziałania na rzecz aktywizacji lokalnego rynku pracy i wspierania rozwoju przedsiębiorczości.

2) Program będzie realizowany w szczególności poprzez:

- a) działalność doradczo-szkoleniową w zakresie możliwości pozyskiwania środków europejskich i innych dostępnych funduszy zewnętrznych,

- b) promowanie ciekawych programów pozwalających uzyskać środki ze źródeł zewnętrznych,
- c) pomoc dla organizacji pozarządowych w prowadzeniu działalności informacyjnej i promocyjnej w mediach i na stronie internetowej Powiatu,
- d) angażowanie organizacji pozarządowych do wymiany doświadczeń i prezentacji osiągnięć,
- e) udostępnienie możliwości prezentowania informacji dotyczących działalności Rady Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego, na stronie www.inowroclaw.powiat.pl,
- f) stosowanie przez podmioty realizujące umowę na wykonanie zadania publicznego, dofinansowanego przez Powiat, obowiązku informowania o tym fakcie odbiorców zadania, w sposób odpowiedni do charakteru i specyfiki tego zadania,
- g) udział w posiedzeniach dotyczących opracowywania i zmian strategii rozwoju Powiatu oraz jej realizacji w sferze obejmującej działalność pożytku publicznego, o której mowa w ustawie,
- h) udział przedstawicieli III sektora w spotkaniach i konferencjach, organizowanych przez Powiat w celu merytorycznego diagnozowania potrzeb społeczności lokalnej,
- i) udział reprezentantów podmiotów prowadzących działalność pożytku publicznego na terenie powiatu w pracach następujących zespołów:
Powiatowej Społecznej Rady do Spraw Osób Niepełnosprawnych,
Powiatowej Rady Zatrudnienia, Rady Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego, Komisji Bezpieczeństwa i Porządku funkcjonującej przy Staroście Inowrocławskim, Sejmiku Organizacji Pozarządowych Województwa Kujawsko-Pomorskiego.

2. OCENA REALIZACJI PROGRAMU

Na podstawie ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie Zarząd Powiatu Inowrocławskiego do 30 kwietnia 2015 roku przedłoży Radzie Powiatu Inowrocławskiego sprawozdanie za okres realizacji Programu.

W sprawozdaniu, o którym mowa wyżej ujęte zostaną następujące wskaźniki:

- liczba ofert złożonych w otwartych konkursach ofert,
- liczba zawartych umów na realizację zadań publicznych powiatu,
- liczba organizacji pozarządowych podejmujących zadania publiczne w oparciu o dotacje,
- wysokość kwot udzielonych dotacji,
- liczba organizacji pozarządowych otrzymujących dotacje powiatu w kwotach określonych w niżej wymienionych przedziałach – rocznie:
 - a) do 5.000 zł,
 - b) powyżej 5.000 zł,
- liczba przeprowadzonych konsultacji,
- liczba organizacji pozarządowych uczestniczących w konsultacjach.

Ponadto wnioski, uwagi i propozycje dotyczące funkcjonowania Programu współpracy Powiatu Inowrocławskiego z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2014 r. podmioty te mogą zgłaszać na bieżąco Zarządowi Powiatu Inowrocławskiego za pośrednictwem Wydziału Edukacji, Kultury, Sportu i Zdrowia Starostwa Powiatowego w formie pisemnej.

VII. SPOSÓB TWORZENIA I KONSULTACJI PROGRAMU

Proces tworzenia Programu stanowią następujące działania:

1. Przygotowanie projektu Programu przez Wydział Edukacji, Kultury, Sportu i Zdrowia we współpracy z właściwymi merytorycznie wydziałami Starostwa Powiatowego w Inowrocławiu i jednostkami organizacyjnymi,
2. Przyjęcie przez Zarząd Powiatu Inowrocławskiego projektu Programu współpracy wraz z ustalonymi i zaakceptowanymi priorytetami zadań publicznych przewidzianych do realizacji na dany rok budżetowy,
3. Ogłoszenie i przeprowadzenie konsultacji zgodnie z trybem przewidzianym w uchwale nr XLV/448/2010 Rady Powiatu Inowrocławskiego z dnia 30 września 2010 r. w sprawie szczegółowego sposobu konsultowania z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych organizacji,
4. Przekazanie przez Wydział Edukacji, Kultury, Sportu i Zdrowia informacji o przebiegu konsultacji pod obrady Zarządu Powiatu Inowrocławskiego,
5. Przyjęcie przez Zarząd Powiatu projektu Programu, uwzględniającego stanowisko w sprawie wyników przedmiotowych konsultacji,
6. Podjęcie przez Radę Powiatu Inowrocławskiego uchwały przyjmującej Program na 2014 rok.

VIII. TRYB POWOŁYWANIA I ZASADY DZIAŁANIA KOMISJI KONKURSOWYCH

Zarząd Powiatu po ogłoszeniu otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych, zgodnie z wymogami ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, powoła komisję konkursową w celu opiniowania złożonych ofert. Komisja jest organem opiniodawczo-doradczym dla Zarządu. Rozstrzyganie konkursu ofert należy do kompetencji Zarządu Powiatu Inowrocławskiego, po uwzględnieniu propozycji Komisji Konkursowej.

W skład czteroosobowej Komisji wchodzi:

- a) dwóch przedstawicieli Zarządu Powiatu Inowrocławskiego,
- b) dwóch przedstawicieli organizacji pozarządowych i innych podmiotów prowadzących działalność pożytku publicznego na terenie powiatu, z wyłączeniem osób reprezentujących organizacje biorące udział w konkursie.

Kandydatów na członków ww. Komisji z ramienia organizacji pozarządowych rekomenduje Rada Organizacji Pozarządowych Powiatu Inowrocławskiego lub Powiatowa Rada Działalności Pożytku Publicznego, w przypadku jej powołania.

Imienny skład Komisji określa każdorazowo Zarząd Powiatu w drodze odrębnej uchwały oraz wskazuje Przewodniczącą Komisji.

Członkowie Komisji składają oświadczenie w sprawie niepodlegania wyłączeniu, zgodnie z wymogiem art. 15 ust. 2d i 2f ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

Prace Komisji prowadzone są w trybie ustalonym w „Regulaminie pracy Komisji Konkursowej do spraw rozpatrywania wniosków organizacji pozarządowych, którym zlecane będzie wykonywanie zadań publicznych

powiatu". Regulamin, o którym mowa wyżej przyjmuje Zarząd Powiatu w drodze uchwały. Natomiast obsługę organizacyjno-techniczną Komisji Konkursowej zapewnia Starostwo, które pokrywa koszty jej działalności.

W pracach Komisji mogą również uczestniczyć, wyłącznie z głosem doradczym, osoby mające specjalistyczną wiedzę w dziedzinach, których dotyczy zakres zadaniowy konkursu oraz inni zaproszeni przez Przewodniczącą Komisji eksperci.

IX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

W zakresie nieuregulowanym w niniejszym Programie, do współpracy Powiatu z organizacjami pozarządowymi stosuje się przepisy ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, ustawy Kodeks cywilny, ustawy o finansach publicznych oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.

Inowrocław, październik 2013 r.